

CERTIFICADO DE ACEITAÇÃO TÉCNICA FINAL
FINAL TECHNICAL RECEPTION OF THE WORKS

CLIENTE / CLIENT: ENDEREÇO / ADDRESS: CONTRATADA / CONTRACTOR: PACOTE CONTRATO / CONTRACT PACKAGE: FISCALIZADORA / SITE SUPERVISORS:	AGC VIDROS DE BRASIL LTDA. Rodovia Presidente Dutra km 58, Guaratinguetá - SP GTEL L41-GTEL IDOM CONSULTORIA LTDA. AGC GLASS EUROPE	CERTIFICADO Nº: CAF-41 DATA / DATE: 19/12/2013 CD: 09.41.07.00
--	--	---

ÁREA / AREA:

PRESENTES / ATTENDANTS

EMPRESA / COMPANY	NOME / NAME
AGC	Philippe Bellet / Alexandre Coppens
IDOM	Juan Lázaro / África Cortés
GTEL	Heber Vidal / Roberto Rodrigues

ACORDADO / AGREED

O presente documento certifica que uma vez revisados os trabalhos citados foi concluído de acordo com o contrato e o projeto entregue e de acordo as qualidades exigidas pela AGC e IDOM. Erros de execução, vícios e defeitos construídos encontrados posterior assinatura deste certificado não isenta a responsabilidade da contratada através da garantia contratual. A responsabilidade da CONTRATADA é integral para com os serviços executados, nos termos do Código Civil Brasileiro. A presença da Direção de Obra e/ou Propriedade não implica na diminuição da referida responsabilidade.

The present document certifies that after the revision of the works, these have been performed in accordance to the contract, the execution Project and the quality standards requested by AGC and IDOM. With the exception of the defects and deficiencies listed below. Execution defects and deficiencies found after the signature of this document does not relieve the contractor of the responsibility through the contractual guarantee period. The CONTRACTOR'S responsibility is complete for the performed services according the Brazilian Civil Code. The presence of the site manager or the Promotor does not imply the reduction of such liability.

TRABALHOS LIBERADOS / WORKS APPROVED

Os trabalhos liberados são os relacionados com o LOTE-041 CABLES&ERECTION.
Works liberated concerning the PACKAGE -041 CABLES&ERECTION.

TRABALHOS EXECUTADOS CONFORME PROJETOS / WORKS PERFORMED ACCORDING THE PROJECTS

Nome do projeto / Project name	Predio / Building	Data projeto / Project date
SPE_P00812_00040000_Cables and Erection_F_VAL SPE_P00812_02070000_Building utilities_D_VAL SPE_P11766_00040500_Automotive Dist Panels_C_VAL BOM_P00812_00040000_Cables and Erection_E_VAL_LS BOM_P00812_00040000_Cables and Erection_E_VAL_UP SCH_P00812_00040000_Cables and erection_C ANNEX 1 SPE_00812_00040000_Gen Elec_D_VAL ANNEX 2 MV-LV Tray Report ANNEX 3 MV-LV Cable Report ANNEX 4 I_C CABLE LIST - KLIN'S FACTORY REFERENCE ANNEX 5 I_C CABLES DATASHEETS - KLIN'S FACTORY REFERENCE P00812_01000000_Drawings List_A (atualizada para cada Transmittal enviado / Updated for each Transmittal sent).	Todos / All	16/09/2012

DOCUMENTAÇÃO CALIDADE ENTREGADA / QUALITY CONTROL DOCUMENTS AND SITE ACCEPTANCE TESTS

Documento / Document	Predio / Building	Equipamento / Equipment	Data emissão / Emission date
DATABOOK DO PROJETO, COM AS SEGUINTE PASTAS: PAINÉIS DE FORÇA PAINÉIS DE ILUMINAÇÃO CUBÍCULOS DE MÉDIA TENSÃO SUPPORTAÇÃO INFRA-ESTRUTURA PARA CABEAMENTO CABOS DE MÉDIA TENSÃO CABOS DE BAIXA TENSÃO CABOS FIBRA ÓPTICA CABO DE COBRE NU (ATERRAMENTO) SISTEMA DE ILUMINAÇÃO TRANSFORMADORES / NOBREAK	Todos / All		23/12/2013

DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA / TECHNICAL DOCUMENTS

Documento / Document	Predio / Building	Equipamento / Equipment	Data emissão / Emission date
DOCUMENTAÇÃO 'AS BUILT' DO PROJETO: DIAGRAMAS UNIFILARES DE PAINÉIS AS BUILT DE PROJETOS EM PLANTA	Todos / All		23/12/2013
RELATÓRIOS DE ENSAIOS E COMISSONAMENTOS: COMISSONAMENTO DE TRANSFORMADORES COMISSONAMENTO DE PAINÉIS COMISSONAMENTO DE BARRAMENTOS ENSAIOS EM CABOS DE MÉDIA TENSÃO ENSAIOS EM CABOS DE BAIXA TENSÃO CERTIFICAÇÃO EM CABOS DE FIBRA ÓPTICA	Todos / All		23/12/2013


ARTs ENTREGADOS / DELIVERED ARTs

ART	Predio / Building	Data emissão / Emission date	Observações / Comments
ART_Elétrica_AGC nº Reg. 92221220121623111	Todos / All	30/11/2012	SERVIÇOS DE INSTALAÇÕES E MONTAGENS COM FORNECIMENTO DE MATERIAIS PARA CABOS E TUBULAÇÕES

ASSINATURAS / SIGNATURES

De acordo com o indicado acima, 3 cópias são assinadas deixando uma cópia nas mãos de cada empresa.
In agreement with what's mentioned above, 3 copies are sign, given one copy to each company.

AGC	IDOM	GTEL
		
D. PHILIPPE BELLET / ALEXANDRE COPPENS	D. JUAN LAZARO / AFRICA CORTES	D. HEBER VIDAL / ROBERTO RODRIGUES
Data / Date: 19/12/13	Data / Date: 18/12/2013	Data / Date: 20/12/13



CERTIFICADO DE ACEITAÇÃO FINAL (CAF)

AGC VIDROS DO BRASIL LTDA., pessoa jurídica de direito privado, com sede na Estrada Municipal Fazenda São Pedro, nº500, Jardim Vista Alegre - Guaratinguetá – SP, CEP 12523-671, inscrita no CNPJ/MF sob o nº 13.198.370-0001-27, com a Inscrição Estadual sob o nº 332.088.100.111 (doravante denominada "AGC ou CONTRATANTE"), neste ato representada por seus representantes legais, e **GRUPO TÉCNICO DE ELETROMECCÂNICA LTDA.**, pessoa jurídica de direito privado, com sede na Rua Acurui, 531, Vila Formosa, São Paulo, Estado de São Paulo, CEP 03355-000 inscrita no Cadastro Nacional de Pessoa Jurídica do Ministério da Fazenda sob nº 47.144.548/0001-79, com Inscrição Estadual sob nº 109.471.210.115, representada neste ato por seus representantes legais (doravante denominada "CONTRATADA") resolvem celebrar o presente **CERTIFICADO DE ACEITAÇÃO FINAL (CAF)**, conforme as condições abaixo descritas:

Considerando que:

(i) as Partes assinaram Contrato datado em 14 de Setembro de 2012, referente a serviços de instalação e montagem com fornecimento de material para cabos de tubulação, de acordo com a Propostas Técnicas/Comerciais Consolidadas nº SPE_P00812_00040000_Cables e Erection_E_VAL e SPE_P00812_00030600_Piping_B_VAL

(ii) a CONTRATANTE prestou os serviços descritos e acordados em Contrato com a AGC e para aceitação dos respectivos serviços executados, as Partes resolvem celebrar o presente CAF.

Firmam as partes o presente termo, pelo qual a AGC declara que vistoriou os serviços executados pela CONTRATADA, encontrando-os conforme o contratado e constante das especificações e projetos (Conforme certificado de aceitação técnica "ANEXO I").



Fica fixada a data de assinatura deste instrumento, como Aceitação Final e respectivo termo inicial dos prazos de garantias legais e contratuais em relação aos serviços prestador pela CONTRATADA, de acordo com a Contrato assinado.

Conforme previsto na cláusula contratual, descrita abaixo:

CLÁUSULA PRIMEIRA - GARANTIA OFERECIDA E ACORDADA COM A CONTRATADA

A CONTRATADA garante o perfeito funcionamento dos serviços prestados, construído e instalado de acordo com as especificações técnicas requeridas, pelo prazo de 24 (vinte e quatro) meses contados a partir da data do presente CAF.

Para garantir o fiel cumprimento das obrigações contratuais expressas nesse instrumento

**CERTIFICADO DE ACEITAÇÃO TÉCNICA FINAL
FINAL TECHNICAL RECEPTION OF THE WORKS**

CLIENTE / CLIENT: ENDEREÇO / ADDRESS: CONTRATADA / CONTRACTOR: PACOTE CONTRATO / CONTRACT PACKAGE: FISCALIZADORA / SITE SUPERVISORS: ÁREA / AREA:	AGC VIDROS DE BRASIL LTDA. Rodovia Presidente Dutra km 58, Guaratinguetá - SP GTEL L21-GTEL IDOM CONSULTORIA LTDA. AGC GLASS EUROPE	CERTIFICADO Nº: CAF-21 DATA / DATE: 19/12/2013 CD: 09.21.07
--	---	---

PRESENTES / ATTENDANTS EMPRESA / COMPANY	NOME / NAME Alexandre Coppens Manuel Peris / Ismael Marti Enzo Esteves / Roberto Rodrigues
---	--

ACORDADO / AGREED
O presente documento certifica que uma vez revisados os trabalhos citados foi concluídos de acordo com o contrato e o projeto entregue e de acordo as qualidades exigidas pela AGC e IDOM. Erros de execução, vícios e defeitos construídos encontrados posterior assinatura deste certificado não isenta a responsabilidade da contratada através da garantia contratual. A responsabilidade da CONTRATADA é integral para com os serviços executados, nos termos do Código Civil Brasileiro. A presença da Direção de Obra e/ou Propriedade não implica na diminuição da referida responsabilidade.
The present document certifies that after the revision of the works, these have been performed in accordance to the contract, the execution Project and the quality standards requested by AGC and IDOM. With the exception of the defects and deficiencies listed below. Execution defects and deficiencies found after the signature of this document does not relieve the contractor of the responsibility through the contractual guarantee period. The CONTRACTOR'S responsibility is complete for the performed services according the Brazilian Civil Code. The presence of the site manager or the Promotor does not imply the reduction of such liability.

TRABALHOS LIBERADOS / WORKS APPROVED
Os trabalhos liberados são os relacionados com o LOTE-021 PIPING.
Works liberated concerning the PACKAGE -021 PIPING.

TRABALHOS EXECUTADOS CONFORME PROJETOS / WORKS PERFORMED ACCORDING THE PROJECTS		
Nome do projeto / Project name	Predio / Building	Data projeto / Project date
SPE_P00812_00030600_Piping_B_VAL BOM_P00812_00060000_Piping-LumpSum_A_with GTEL prices and quantities BOM_P00812_00060000_Piping-UnitaryPrice_A_with GTEL SCH_P00812_00030600_Piping_D And annexed documents from ANNEX 1 to ANNEX 14 P00812_01000000_Drawings List_A (atualizada para cada Transmittal enviado / Updated for each Transmittal sent).	Todos / All	16/09/2012

2º Tabelião de Notas
José Cláudio
Rua Dr. Moraes Filho
CNPJ: 14

DOCUMENTAÇÃO CALIDAD ENTREGADA / QUALITY CONTROL DOCUMENTS AND SITE ACCEPTANCE TESTS			
Documento / Document	Predio / Building	Equipamento / Equipment	Data emissão / Emission date
DATABOOK DO PROJETO, COM AS SEGUINTES PASTAS: TUBULAÇÕES, FILTROS, ACCESORIOS E VALVULAS COMPRESSORES E ACCESORIOS REDE AR COMPRIMIDO BOMBAS TROCADORES DE CALOR TINTAS E ISOLAMENTO SUPORTAÇÃO	Todos / All		23/12/2013

Guaratinguetá, 0
AUTENTICAÇÃO-CERTIFICADO
CONFERIR COM
 DANCAERTE DE 50%
Valor recebido /
Válido somente c

DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA / TECHNICAL DOCUMENTS			
Documento / Document	Predio / Building	Equipamento / Equipment	Data emissão / Emission date
DOCUMENTAÇÃO 'AS BUILT' DO PROJETO: AS BUILT DE PROJETOS EM PLANTA DOCUMENTAÇÃO CONTROLE QUALIDADE DO PROJETO: RELATÓRIOS INSPEÇÕES VISUAL E QUÍMICA TUBULAÇÕES RELATÓRIOS DE ENSAIOS E COMISSONAMENTOS: TESTES DE PRESSÃO ENSAIOS RAIOS X SOLDA	Todos / All		23/12/2013
	Todos / All		23/12/2013

ARTs ENTREGADOS / DELIVERED ARTs			
ART	Predio / Building	Data emissão / Emission date	Observações / Comments
ART_Mecanica_AGC nº Reg. 92221220121624386	Todos / All	30/11/2012	MONTAGEM E INSTALAÇÃO SISTEMAS MECANICOS DE EQUIPAMENTOS E INSTRUMENTOS
ART_Mecanica_AGC nº Reg. 92221220131221930	Todos / All	30/11/2012	INSPEÇÃO E INSTALAÇÃO SISTEMAS ELECTROMECHANICOS

ENCERRAMENTO DO CONTRATO / ECONOMIC CONTRACT CLOSEOUT		
Documento / Document	Quantidade / Amount (R\$)	Data emissão / Emission date
CO_P00812_175_LOTE_21_LS_GTEL	R\$ 9.547.624,18	19/12/2013
CO_P00812_179_LOTE_21_UP_GTEL	R\$ 7.937.685,26	19/12/2013

ASSINATURAS / SIGNATURES		
De acordo com o indicado acima, 3 cópias são assinadas deixando uma cópia nas mãos de cada empresa. In agreement with what's mentioned above, 3 copies are sign, given one copy to each company.		
AGC	IDOM	ENZO ESTEVES / ROBERTO RODRIGUES
D. ALEXANDRE COPPENS	D. MANUEL PERIS / ISMAEL MARTI	D. ENZO ESTEVES / ROBERTO RODRIGUES
Data / Date:	Data / Date:	Data / Date:

20/12/2013

20/12/13

20/12/13

a CONTRATADA deverá fornecer à AGC, na emissão do CAF, um SEGURO GARANTIA de Obrigações Contratuais "Maintenance Bond" emitido por Seguradora de Primeira Linha no valor de 10 % (dez por cento) do valor do contrato, no montante de R\$ 5.699.727,34 (Cinco milhões, seiscentos e noventa e nove mil, setecentos e vinte e sete reais e trinta e quatro centavos).



A CONTRATADA deve manter a AGC isenta e integralmente indene de quaisquer advertências, penalidades, reivindicações, reclamações e quaisquer outras demandas trabalhistas relacionadas aos seus empregados e/ou seus intervenientes e /ou de seus subcontratados, independentemente de qualquer responsabilidade legal solidária ou subsidiária da AGC.

Nesta ocasião a CONTRATADA assume e compromete-se que, quaisquer das documentações previstas no "ANEXO II", que não foram entregues por parte da CONTRATADA e/ou de suas subcontratadas, ou o não cumprimento de suas obrigações, que gere custos, penalidades, sanções administrativas, ou quaisquer danos a AGC, a CONTRATADA autoriza a AGC a emitir um título executável de cobrança para pagamento contra apresentação restituindo a AGC de todo e qualquer prejuízo causado.

Por estarem assim entendidas, firmam o presente em duas vias de igual teor e forma, na presença de duas testemunhas.

Guaratinguetá, 20 de Dezembro de 2013.

AGC VIDROS DO BRASIL LTDA.

Davide Cappellino
Diretor Presidente
AGC Vidros do Brasil Ltda




FRANCESCO LANDI
Diretor Industrial
AGC Vidros do Brasil Ltda

GRUPO TÉCNICO DE ELETROMECAÂNICA LTDA



Felice Casimiro Penelle



Agnora Mikiô Hammar

Testemunhas:



Nome: SAMUEL MACK REIS
RG: 22.011.111-1
Compras



Nome: SANDRO LUCIANO ALVES
RG: 22.011.111-1
Gestor da Qualidade

(Esta folha de assinatura refere-se ao Certificado de Aceitação Final firmado entre AGC Vidros do Brasil Ltda. e GRUPO TÉCNICO DE ELETROMECAÂNICA LTDA, datado de 20 de dezembro de 2013)

